

le mag

N°40
JUILLET
AOÛT 2013

Le magazine d'information
de Quimper Communauté

ERGUÉ-GABÉRIC • GUENGAT • LOCRONAN • PLOGONNEC
PLOMELIN • PLONÉIS • PLUGUFFAN • QUIMPER

[Retrouvez
votre cahier
spécial Ergué.com
à l'intérieur]

Le projet transports évolue dans la concertation

ÉCO EMPLOI

Cornoualia

Du temps partagé
et des emplois
solides

DÉCOUVERTES

La grande Troménie

Toute l'année avec l'abonnement

P+R sur votre carte



Aller au centre ville, c'est Facile !



Parking Croix des Gardiens

A partir du Parking Croix des Gardiens, rendez-vous au centre ville

facilement et rapidement pour seulement 14,85 € par mois

(1 A/R par jour du lundi au samedi)

centre ville



Laissez-vous conduire !



Édito

Depuis 2009, nous travaillons à la mise en place d'un projet Transports pour Quimper Communauté. Avec le conseil communautaire du 31 mai dernier, l'agglomération a clos la phase administrative du projet. Réunions publiques, échanges au sein des conseils de quartiers et enquête publique ont été des outils nécessaires à la connaissance du dossier pour l'ensemble des habitants de l'agglomération et, au-delà, de la Cornouaille. Pour autant, il est encore important d'expliquer le sens de ce projet d'avenir pour notre territoire.



Ce projet a été construit autour deux objectifs principaux. Permettre le développement des réseaux de transports urbains dans toute l'agglomération pour offrir un service de transport en commun plus performant et attractif pour les citoyens. Amélioration de la fréquence et de la ponctualité des bus, mise en place d'une tarification solidaire basée sur les revenus des ménages, meilleure accessibilité de l'ensemble des lignes urbaines pour les personnes à mobilité réduite... Ce Projet est au service des 90 000 habitants de notre agglomération. Il permettra aux citoyens de choisir en totale liberté entre la voiture individuelle et le transport en commun.

Le projet Transports sera aussi l'outil qui va lier entre eux les nombreux projets que nous bâtissons depuis 2008. La rénovation de l'ancien théâtre et la création du pôle artistique et culturel Max Jacob, la restructuration du Chapeau Rouge, la reconstruction du parc des expositions de Penvillers, la transformation complète du visage du quartier de la gare pour accompagner l'arrivée du TGV... Le projet Transports sera accompagné d'un embellissement de nombreux espaces publics de la ville.

Un territoire doit vivre. Certains refusent tout changement. C'est une erreur. Une vision à court terme qui ne prendrait pas en compte les demandes des citoyens qui attendent une meilleure desserte de l'ensemble des quartiers de notre ville, un accès rapide et économique à l'ensemble des services, commerces, équipements socio-culturels et sportifs de notre agglomération.

Ce projet n'a jamais été figé, il a beaucoup évolué pour prendre en compte les remarques des citoyens qui se sont exprimés durant les cinq années de son élaboration. Nous continuerons à le faire lors de chacune des prochaines étapes de ce projet.

Bernard Poignant
Maire de Quimper, Président de Quimper Communauté

Pennad-stur

Abaoe 2009 e labouromp evit lakaat war-sav ur raktres Treuzdougen evit Kemper Kumuniezh. Gant Kuzul-kumuniezh an 31 a viz Mae tremenet e oa bet klozet prantad melestradurel ar raktres. Emvodoù foran, divizoù e kuzulioù ar c'harterioù hag un enklask foran zo bet binvioù ret evit lakaat holl annezidi an tolpad-kêrioù ha, pelloc'h zoken e Kerne, d'ober anaoudegezh gant an teuliad-se. Evit-se, pouezus eo c'hoazh displegañ ster ar raktres hon eus savet evit dazont hor c'horn-bro.

En-dro da zaou bal pennañ eo bet savet ar raktres-se. Gallout diorren ar rouedadoù treuzdougen en tolpad-kêrioù a-bezh evit kinnig ur servij treuzdougen a-stroll efedusoc'h ha dedennusoc'h evit kêriz.

Gwellaat tremenezh ha dikted ar busoù, sevel ur gael prizioù kengret diazezet war korvoderioù an tiegezhioù, aesaat mont e-barzh an holl vusoù eus kêr evit an dud dalc'het en o c'heflusk... E servij an 90 000 a annezidi eus hon tolpad-kêrioù emañ ar raktres-se. Gantañ e c'hallio kêriz dibab e pep frankiz etre mont gant kirri hinienel pe mont gant kirri boutin.

Raktres an Treuzdougen a vo ivez ur benveg da liammañ an eil re ouzh ar re all ar raktresoù stank emaoamp o sevel abaoe 2008. Reneveziñ ar c'hoariva kozh ha krouiñ ar pol arzel ha sevenadurel Max Jacob, adframmañ an Tog Ruz, adsevel park an diskouezadegoù e Penwiler, treuzfurmiñ penn-dabenn neuz karter ar porzh-houarn evit harpañ donedigezh an TTB... Asambles gant raktres an Treuzdougen e vo graet labourioù da gaeraat kalz lec'hioù foran e kêr.

Ret eo da bep korn-bro bevañ. Tud zo a nac'h nep cheñchamant. Ur fazi eo. Gwelet a reont an traoù war verr dermen hag hep derc'hel kont eus goulennoù kêriz a zo o c'hortoz e vefe gwellaet an tremenezh en holl garterioù eus hor c'humun hag e vefe roet tro dezho da vont buan, hep ma koustfe re ger dezho, war-zu an holl servijoù, stalioukenwerzh, aveadurioù sokiosevenadurel hag aveadurioù sport zo en hon tolpad-kêrioù.

Morse n'eo bet sonnet ar raktres-se. Emdroet eo kalz evit derc'hel kont eus evezhiadennoù hor c'hêriz o deus embannet ar pezh a soñjent e-pad ar pemp bloavezh ma oa bet ar raktres-se war ar stern. Kenderc'hel a raimp d'en ober da-geñver pep pazenn eus ar raktres-se en amzer-da-zont.

Bernard Poignant
Maer Kemper, Prezidant Kemper Kumuniezh

Sommaire

Environnement	p. 13
Transports	
Les bus en mode estival	
Juste une image	p. 14-15
La vedette du port de Quimper, c'est lui	
Découvertes	p. 16
La grande Troménie	
Histoire(s)	p. 17
1923-2013	
90 ans de festival	
Pratique	p. 18
L'actualité	p. 4-5
Le dossier	p. 6-9
Le projet transports évolue dans la concertation	
Travaux	p. 10
Parc des expositions	
La réhabilitation a démarré	
Éco emploi	p. 12
Cornoualia	
Du temps partagé et des emplois solides	



Aquarive passe à l'heure d'été

LOISIRS | Aquarive passe en mode estival du 6 juillet au 1^{er} septembre : ouverture étendue, cours d'aquagym à la séance, stages de natation, structure gonflable.

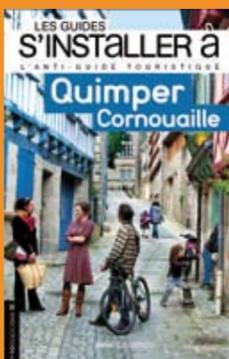
Le programme des cours change toutes les semaines, de l'aquagym douce à l'aquabike/aquatonic. La piscine accueille également des stages de natation pour les 6-12ans, dans le cadre du dispositif Atout sport.

Piscine Aquarive, 02 98 52 00 15. Ouverture : lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 10 h à 20 h, mardi de 10 h à 22 h, samedi de 10 h à 18h30, dimanche et jours fériés de 9 h à 18h30. Cours d'aquagym les lundis (12h30-13h15) et vendredis (19 h-19h45), 9 € la séance. Plus d'informations sur le site de Quimper Communauté, www.quimper-communaute.fr

Le guide « S'installer à Quimper Cornouaille »

VIE LOCALE | La collection « Les guides s'installer à » des éditions HélioPoles s'enrichit d'un tome dédié à Quimper. C'est le quatorzième opus de la collection, après Paris, Lyon ou encore Nantes. L'ouvrage, disponible en librairie depuis le 24 mai, apporte une aide concrète, précise et complète aux nouveaux arrivants ainsi qu'aux résidents qui souhaitent poser un regard neuf sur leur agglomération. Il a été réalisé avec l'appui de Quimper Cornouaille Développement, l'agence de développement économique et d'urbanisme du territoire.

S'installer à Quimper Cornouaille, par Anne Gouerou, éditions HélioPoles, 19,80 € www.heliopoles.fr



La saison 2013-2014 du théâtre de Cornouaille s'annonce

CULTURE | Les abonnements et places de spectacle sont disponibles auprès de l'accueil-billetterie et sur le site internet du théâtre de Cornouaille depuis le 26 juin et ce, jusqu'au 13 juillet puis à partir du 3 septembre (également par courrier durant tout l'été).

L'accueil-billetterie est ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 19h et le samedi de 14h à 19h. À retrouver pour cette nouvelle saison : pas moins de 70 spectacles de théâtre, musique, danse, cirque, théâtre d'objet... et la reconduction de rendez-vous forts tels que Circonova ou Sonik.

Théâtre de Cornouaille, 1 esplanade François Mitterrand à Quimper, 02 98 55 98 55, plus d'informations sur www.theatre-cornouaille.fr

Rue Jean-Jaurès : on voit le bout

AMÉNAGEMENT URBAIN | Quimper Communauté procède à la rénovation de ses réseaux d'eau potable et d'eaux usées depuis février 2013. Les perturbations des sens de circulation et du plan de stationnement appartiennent au passé depuis fin juin et seuls les travaux de réfection des trottoirs se poursuivent encore pour quelques jours. Alors n'hésitez plus à rendre visite à vos commerçants de la rue Jean-Jaurès !

Plus d'informations sur le site de Quimper Communauté (www.quimper-communaute.fr rubrique « Services » puis « Urbanisme, travaux et habitat »).



Cercle vertueux autour des déchets

DÉCHETS | Quimper Communauté est attentive au fonctionnement de l'Unité de valorisation énergétique des déchets (UVED) de Briec. La politique volontariste d'entretien qui y est appliquée porte ses fruits.

En effet, les émissions de l'unité sont très inférieures aux normes en vigueur. Cet excellent résultat est confirmé par les prélèvements dans l'environnement réalisés par un organisme indépendant qui attestent de l'absence de pollution. Parallèlement, le site emploie 19 personnes et a vendu 17 177 Mégawatt heure (MWh) d'électricité (soit la consommation de 5780 maisons) et 21 854 MWh d'énergie thermique (soit 1900 tonnes équivalent pétrole) pour 2012.



Je broie, tu compostes, il paille



ENVIRONNEMENT | Petit guide à destination des amateurs de jardinage confrontés à la gestion de leurs déchets verts :

LE BROYAGE

Destiné aux branchages, il permet de les transformer en copeaux qui constituent une source de paillage économique ou un apport utile à votre composteur. Le service de broyage à domicile de Quimper Communauté est subventionné à hauteur de 50%.

LE COMPOSTAGE

C'est une façon de rendre à la terre ce qui en vient. Quimper Communauté a mis en place une distribution trisannuelle de composteurs (400 l / 15€, 600 l / 25€).

LA DÉCHÈTERIE

Si les autres solutions ne conviennent pas, la déchèterie reste le dernier recours. Cette alternative impose un conditionnement (à prohiber : l'utilisation des sacs jaunes, exclusivement destinés au tri sélectif) et un transport.

Formulaire de réservation des composteurs disponibles dans les mairies des communes de l'agglomération ou sur le site internet de Quimper Communauté (www.quimper-communaute.fr), inscription pour le broyage à domicile au 02 98 53 17 33 (association Objectif emploi solidarité), 15,5 € l'heure. Coordonnées des déchèteries disponibles p.18.

Il fait bon être jeune dans Quimper Communauté

JEUNESSE | Le dispositif « Coup de pouce » et le prêt étudiant à taux zéro voient leurs montants revalorisés et leurs processus d'attribution considérablement allégés. Ils gagnent en souplesse, réactivité mais aussi en qualité d'accompagnement.

« Coup de pouce » finance des projets d'intérêt général permettant l'acquisition d'une expérience de vie pour ses porteurs. Les projets lauréats peuvent bénéficier d'un soutien humain et matériel. Le prêt à taux zéro, quant à lui, est une aide destinée aux jeunes en poursuite d'études supérieures. Ses conditions très ouvertes permettent de débloquer des situations non prises en compte par les dispositifs classiques.

Plus d'informations sur www.quimper-communaute.fr



Le projet transports évolue dans la concertation

DÉVELOPPEMENT URBAIN | Le projet transports se poursuit, toujours dans la concertation. La commission d'enquête publique a rendu un avis favorable sur le projet assorti de réserves et de recommandations, au sujet du stationnement, du plan de circulation de certaines rues, de l'information des riverains ou du phasage des travaux. Quimper Communauté en a tenu compte et a modifié son dossier initial afin de répondre aux attentes de la commission.

L'idée du projet transports ? Offrir un réseau de transports collectifs moderne, attractif et accessible à tous pour s'adapter au nombre croissant de trajets, redistribuer l'espace public afin de mieux prendre en compte les modes doux de déplacements (vélo, marche...). Ce projet ambitieux s'inscrit naturellement dans la logique du Grenelle de l'environnement mais aussi dans celle du SCoT (Schéma de cohérence territoriale) ou de l'Agenda 21.

Il s'agit de créer des voies de bus à haut niveau de service (BHNS) sur un linéaire d'environ 3,2 km. L'axe principal, sur les quais de l'Odet, s'accompagnera de voies pénétrantes pour les bus venant de l'extérieur de Quimper. Les véhicules de la Qub et du réseau Penn-ar-Bed seront amenés à circuler sur les sites propres réalisés. Il s'agit encore de mettre en place des équipements permettant de gérer l'intermodalité : trois parkings-relais sont prévus (ainsi qu'un pôle d'échange sur la place de la Résistance) qui faciliteront l'accès des voyageurs aux transports collectifs et au centre-ville.

Mais cette initiative va au-delà. Elle trouve sa place dans un véritable projet urbain qui compte aussi le réaménagement du pôle multimodal de la gare, le rééquilibrage de la part de chaque moyen de déplacement dans le centre de l'agglomération (notamment les modes doux), la refonte du plan de circulation, le retraitement des voies concernées, la requalification positive de l'espace public et donc l'amélioration du cadre de vie, etc. Il comprend enfin une vaste offre de nouveaux services à l'utilisateur, comme la carte KorriGo (pour se déplacer sur d'autres réseaux bretons), l'aide à l'information du voyageur (aux arrêts, sur les smartphones...), le système de priorité des bus aux carrefours à feux, la tarification solidaire, une plus grande accessibilité pour les personnes à mobilité réduite, le développement du service d'abonnement vélo...

“ Offrir un réseau de transports collectifs moderne, attractif et accessible à tous pour s'adapter au nombre croissant de trajets ”





L'enquête publique a permis à près de 2 300 habitants de l'agglomération de contribuer à la définition du projet transports.



Un centre-ville apaisé et accessible.



Un dispositif d'indemnisation amiable des professionnels riverains, lié aux travaux sera mis en place.



Le parking Théodore Le Hars offre des places de stationnement à proximité immédiate du centre-ville. Il sera agrandi sur l'emplacement des salles du cinéma Le Bretagne.

CONCERTATION PERMANENTE

Ce projet a été élaboré en s'appuyant sur une large concertation. Elle a débuté dès septembre 2009, lors de la semaine de la mobilité. Elle s'est poursuivie quelques mois plus tard, lorsque les conseils municipal de Quimper et communautaire de Quimper Communauté ont approuvé les grands principes du projet et, au printemps 2011, au moment de la phase de concertation préalable réglementaire. Plus de 370 expressions diverses avaient alors été recueillies. Tous ces éléments ont permis d'affiner le projet transports et d'aboutir au dossier qui a été soumis à enquête publique. « Il est heureux de constater que durant toute la phase d'élaboration du projet transports, nous avons pu compter à la fois sur le soutien du conseil municipal de Quimper, du conseil communautaire, de nos collectivités partenaires et sur la mobilisation des habitants qui sont venus nombreux contribuer à enrichir un projet qui va durablement transformer le visage de l'agglomération », se réjouit Bernard Poignant, président de Quimper Communauté.

L'enquête publique a duré deux mois pendant lesquels la commission a relevé près de 2 300 contributions, sur les registres, par courrier et par mail.

AVIS FAVORABLE DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE

À l'issue de cette période, la commission a rendu un avis favorable au dossier, assorti de deux réserves et de quatre recommandations. Dans le souci de mettre en œuvre un projet satisfaisant le plus grand nombre et afin de répondre de manière positive et argumentée à la commission d'enquête publique, Quimper Communauté a formulé plusieurs nouvelles propositions.

S'agissant des recommandations, la collectivité y répond favorablement.

Le dispositif d'indemnisation amiable des professionnels riverains sera mis en place. Un planning prévisionnel des travaux sera instauré pour une période de trois ans minimum, afin de fractionner l'opération et de limiter l'impact du chantier. Des espaces de livraison seront spécialement aménagés pendant la durée des travaux, à des emplacements définis avec les riverains. Des équipements légers de manutention pourront, si besoin, être mis à disposition des commerçants. Enfin, des réunions d'information et de concertation vont être organisées pour définir en détails le projet, organiser le chantier rue par rue et anticiper au mieux les difficultés. Un médiateur aura en charge l'information de proximité et sera l'interlocuteur privilégié des habitants. La concertation se poursuivra donc.

DES PLACES COMPENSATOIRES PRÉVUES AVANT LES TRAVAUX RIVE DROITE

La commission d'enquête a également émis deux réserves, qui concernent le stationnement et la circulation dans la rue des Réguares.

Côté stationnement, la collectivité s'engage à réaliser, en proximité immédiate de l'hyper-centre, une extension du parking Théodore Le Hars (180 places supplémentaires) à l'emplacement du cinéma Le Bretagne, désormais vide. Les études de programmation et d'acquisition sont lancées. Cet agrandissement sera réalisé avant la suppression de places de stationnement en rive droite de l'Odéon et place de la Résistance, sur le tracé du bus à haut niveau de service (BHNS). Parallèlement, des études vont démarrer pour créer une offre de stationnement complémentaire place de La Tour d'Auvergne. Il ne s'agit pas seulement d'édifier un nouveau parking : c'est un vrai projet urbain et de requalification d'espaces publics.

UN COMPROMIS RUE DES RÉGUAIRES

Pour répondre aux inquiétudes manifestées à propos de la circulation rue des Réguares, Quimper Communauté a proposé d'une part, de rouvrir une partie du boulevard Amiral de Kerguelen à la circulation générale (entre le pont Firmin et le pont de La Poste) dans le sens Est-Ouest, et d'autre part de maintenir la rue des Réguares dans le sens Est-Ouest. Cette solution permettra de réduire notablement le trafic par rapport au projet initial.

Enfin, l'ensemble de la rue des Réguares bénéficiera également d'un profond réaménagement : voies de circulation élargies, trottoirs accessibles aux personnes à mobilité réduite, rénovation de l'éclairage public, mise en zone 30, maintien d'espaces de stationnement et de livraison, etc.

ZOOM SUR LE FINANCEMENT

Le projet transports de Quimper Communauté est estimé à 44 millions d'euros. Il est cofinancé par le Conseil général, dans le cadre d'un contrat de territoire (4 M€) ; l'État, au titre du Grenelle de l'environnement, dans le cadre d'un appel à projet de mobilité durable (3,66 M€) ; l'Union européenne, via les fonds Feder (1,2 M€) et le Conseil régional (1,2 M€). Le solde sera financé par la ville de Quimper et Quimper Communauté dans des proportions qui restent à préciser.

Parc des expositions

La réhabilitation a démarré



Depuis la mi-mai, les travaux vont bon train à Penvillers : la réhabilitation du parc des expositions a démarré. Esthétique et fonctionnel, le site ouvrira ses portes en janvier 2015.

Le tourisme d'affaires constitue un moyen d'améliorer l'attractivité d'un territoire. Quimper Communauté a choisi de travailler à son développement et de répondre pour cela aux exigences d'organismes de rencontres professionnelles, séminaires, salons, concerts, etc., en repensant totalement le site de Penvillers à Quimper. Un centre de congrès va également voir le jour au Chapeau Rouge (lire l'encadré).

UNE NOUVELLE IMAGE La nouvelle image du parc, c'est celle du bâtiment neuf de 4000 m² dédié aux foires, salons, expositions, construit devant le Pavillon, en bordure de la rue Stang Bihan, tout en longueur, avec un auvent et des poteaux de formes géométriques rappelant des arbres qui lui apporteront toute son originalité. Il sera exemplaire en matière thermique : parois isolées par l'extérieur, ventilation naturelle. Il comportera des panneaux photovoltaïques en toiture.

Pendant le chantier : le hall B, démolé en premier, n'est plus utilisable. Le Pavillon, en travaux ne sera pas accessible non plus. Par contre, le grand hall A pourra accueillir des événements jusqu'en mars 2014 avant d'être démolé à son tour, ainsi que le hall D.

LE PAVILLON : ACCUEILLANT ET MODULABLE Le Pavillon (2 000 m²), seul bâtiment conservé, sera rénové et des espaces de bureaux lui seront accolés. Il continuera d'accueillir des concerts. Spectateurs et artistes seront choyés (gradins, scène, loges, espaces traiteur...). Il sera modulable et une configuration « congrès » est prévue avec une salle plénière de 940 places.

LE SITE DE PENVILLERS Le site disposera d'une grande esplanade ainsi que de 150 places de stationnement (à terme, le nombre de places sera identique à l'existant). La sécurité des piétons sera assurée par des cheminements spécifiques.

Rappelons que la gestion des nouveaux équipements (Penvillers et Chapeau Rouge) sera commune. Elle se fera dans le cadre d'une délégation de service public, confiant la location d'espaces et l'offre de prestations incluant restauration, hôtellerie, activités, etc. à un délégataire désigné en décembre 2013. ■



LES TRAVAUX AU CHAPEAU ROUGE

Les travaux du centre de congrès au centre-ville démarrent au début de l'année 2014. Le Chapeau Rouge est accessible aux utilisateurs jusqu'à la fin de 2013. Il est donc toujours possible d'effectuer des réservations de salles auprès de la direction des bâtiments et matériels : tél. 02 98 98 89 24.

le CORNOUAILLE QUIMPER

23/28 juillet 2013



90 ans
de culture
bretonne
vivante !

**Dan ar Braz & Bagad Kemper / Carlos Núñez
Goran Bregovic / Salif Keita / Steve Hackett'
Genesis Revisited / Murray Head / Barzaz
Lúnasa / Cécile Corbel / Serendou / Mânran
Glenmor l'insoumis, Disuj / Kazut de Tyr
Jean-Charles Guichen / Fabien Robbe Trio
Startijenn "El Taqa" / New Celeste / Bagad
Brieg / Kement Tu / Melinart'Orchestra
Le Jeu à la Nantaise / Breizharock / Kerden
En Awel / Les Ramoneurs de Menhirs...**

www.festival-cornouaille.com

QUIMPER



Cornoualia

Du temps partagé et des emplois solides



Diversité des missions et engagement dans la durée : les salariés apprécient ce fonctionnement.



Maryse Le Maux et son équipe sont en constante interactivité avec les entreprises finistériennes.

140 salariés : un chiffre en progression constante, signe que Cornoualia se porte bien. Depuis treize ans, le groupement d'employeurs permet de travailler «à temps partagé», c'est-à-dire pour deux entreprises ou plus, dans le cadre d'un CDI. C'est l'un des plus importants en France.

Elle fut la première personne recrutée pour mettre en œuvre cette démarche innovante : Maryse Le Maux est toujours à la tête de Cornoualia, avec un enthousiasme intact. « Huit entreprises locales avaient besoin de salariés, sans possibilité de les embaucher à temps plein, se souvient-elle. Cela a fait boule de neige, sur un territoire naturellement enclin à la coopération. »

DU SUR-MESURE Les adhérents, 120 entreprises, sont de toutes les tailles et de tous les secteurs. Elles s'engagent à employer une personne entre une demi-journée et plusieurs jours par semaine, à durée indéterminée : cette pérennité est essentielle.

Les profils des salariés sont très variés, de l'ouvrier au cadre supérieur. Leur âge : de 22 à 61 ans (en moyenne, 38 ans), 74 femmes pour 66 hommes. Le plein temps est la règle – ou le temps partiel choisi, mais jamais la précarité. « Les salariés apprécient ce sur-mesure et la possibilité de cumuler des expériences sur plusieurs sites, commente Maryse Le Maux. Pour un jeune, c'est valorisant sur un CV mais c'est aussi une opportunité pour rester dans la région. »

La structure, qui est sous statut associatif, s'autofinance à 100%. Elle prospecte les entreprises pour évaluer leurs besoins et en même temps est force de proposition, en fonction des candidatures reçues. Un exemple de cette interactivité : le recrutement récent d'une assistante sociale. Cornoualia anime aussi tout un réseau, avec des rencontres, des formations.

CRÉATIVITÉ ET MUTUALISATION Cornoualia pilote désormais GEM3S, un groupement du Nord-Finistère spécialisé dans les domaines médico-social, social et sanitaire (23 salariés, 26 entreprises). Avec les méthodes et outils qui ont fait son succès, Cornoualia compte développer sur l'ensemble du département ce secteur très porteur.

Et l'avenir ? Elle le regarde avec confiance et va construire un bâtiment à Kerdroniou. « Nous sommes outill de flexisécurité, souligne la directrice. Flexibilité sans son sens péjoratif, avec celui du partage de compétences. Grâce à un tissu fort de TPE et PME, on a un vrai dynamisme ici, de la créativité, une envie de mutualiser. Il n'y a pas UNE solution à la crise mais avec un ensemble de micro-solutions, la Cornouaille peut tirer son épingle du jeu. »

Contact : Cornoualia, Le Cap Vert, 5 rue Félix Le Dantec, tél. 02 98 10 24 77, www.cornoualia.fr

Transports

Les bus en mode estival



Comme chaque année, Quimper Communauté propose une offre estivale de transports attractive. Ligne des plages, navettes vers le centre-ville (système P+R) ou service pour assister au feu d'artifice, tout est mis en œuvre pour faciliter vos déplacements.

En partenariat avec le Conseil général, l'opération « ligne des plages » est reconduite du 8 juillet au 2 septembre inclus. Plusieurs allers-retours quotidiens sont proposés vers Concarneau, Fouesnant, Bénodet, Sainte-Marine, l'Île-Tudy, Loctudy ou Lesconil. Il suffit d'emprunter un bus de la Qub puis un car du réseau Penn ar Bed (place de la Résistance), le tout avec le même titre à 3€ (A/R). Notons que les lignes vers Bénodet et Concarneau sont accessibles aux personnes à mobilité réduite (sur réservation au 0 810 810 029).

Du 8 juillet au 30 août, une navette spéciale est également mise en place pour assister aux spectacles à Bénodet, les vendredis soirs.

Le samedi 13 juillet, c'est feu d'artifice. Comme chaque année, la Qub instaure un service exceptionnel pour se rendre à Creac'h Gwen. Douze allers-retours sont proposés gratuitement sur les lignes 1 à 11. Les voyageurs sont déposés en face des courts de tennis à 21h30, pour faire le tour des animations ou à 22h30, trente minutes avant le feu d'artifice. Pour le retour (en face de la piscine Aquarive), même principe : soit dix minutes après le bouquet final, soit une heure environ après le feu.

Sans oublier le service HandiQub avec des départs prévus à 21h et 22h et des retours à minuit et 1h du matin.

Enfin, avec la navette estivale, simplifiez-vous la ville ! Du 8 juillet au 17 août, profitez du système P+R. Déposez votre véhicule dans un parking-relais gratuit et rejoignez le centre-ville de Quimper en navette au tarif de 3€ l'aller-retour pour un groupe de 1 à 5 personnes. Les parkings-relais ? Il s'agit de celui de l'université (avec gardiennage), au sud, avec une navette de 7h à 19h45 du lundi au samedi et de celui de la Croix des Gardiens, au nord, avec une navette de 7h à 20h15. La fréquence ? Un bus toutes les quinze minutes environ.

Pendant la semaine du Cornouaille, du 23 au 27 juillet, les navettes circulent de 7h à 0h30. Le dimanche 28, elles fonctionnent gratuitement de 9h à 0h30 avec un passage toutes les 8 minutes de 9h à 11h puis toutes les 30 minutes.

Renseignements sur www.quimper.fr et sur www.qub.fr





Haroz porzh Kemper eo hennezh

La vedette du port de Quimper, c'est lui

E 10 linenn...

Gant ar chanter Ufast, e porzh ar Gornigell, e oa bet lidet ar c'hentañ lestr-geder RPB 33, 33 m a hed dezhañ, deuet er-maez eus an atalier e miz Ebrel. Ar wech kentañ ma vo lidoù all e vo pa vo moret ha pa vo graet an taolioù-esae diwezhañ, rakwelet e miz Eost pe e miz Gwengolo. Al lestr-se, hag a zo bet empennet ha savet war lez an Oded, e kenlabour gant ar c'hevredad Raidco Marine eus an Oriant, e vo ar vag vrasañ bet deuet er-maez biskoazh eus ur chanter eus Kemper.

Savet eo bet gant ur c'houc'h e kemmeskad gwer rousin (KGR) hag un dreistframm en aluminium, hag enni ez eus ur vagig saveteiñ herrek hag un drezell evit gwelet tro-dro. Savet eo bet evit seveniñ kefridioù surentez er mor. Eus ar pesketa e-maez lezenn d'an trafikoù a bep seurt, ar vag savet da ziwezhañ gant ar chanter Ufast zo o vont da gaout ur vuhez a vo birvilh enni ken-ha-ken.

Le chantier Ufast, sur le port du Corniguel, a fêté en avril la sortie d'atelier du premier patrouilleur RPB 33 d'une longueur de 33 mètres. La prochaine étape des réjouissances interviendra pour sa mise à l'eau et les derniers tests prévus pour août-septembre. Entièrement conçu et fabriqué sur les bords de l'Odet, en partenariat avec la société Raidco Marine de Lorient, ce sera le plus gros bateau jamais sorti d'un chantier quimpérois.

Coque en Composite verre résine (CVR), superstructure en aluminium, doté d'une embarcation d'intervention rapide et d'une passerelle à vision panoramique, il est préparé pour des missions de sécurité maritime au Sénégal. De la pêche illégale, aux trafics en tout genre, le dernier né du chantier Ufast se dirige vers une vie plus que mouvementée.

La grande Troménie



Locronan retient son souffle : 2013 est une année de Grande Troménie, la précédente remontant à 2007. La commune de 800 âmes, classée « petite cité de caractère de Bretagne » et le deuxième « plus beaux villages de France » 2013, se prépare donc à recevoir comme il se doit les quelque 10 000 visiteurs attendus pour la semaine de festivités.

La grande Troménie, du breton tro minihi (le tour de la propriété monastique) est l'un des plus importants pardons de Bretagne. Elle reprend le périple hebdomadaire de saint Ronan, l'évêque irlandais à qui est attribuée la christianisation des lieux. La Grande Troménie se déroule sur un parcours de 12 km comportant 12 stations et 42 huttes, le tout en costumes traditionnels. Toutefois, si la forme actuelle de la procession relève du catholicisme, la grande Troménie lui

serait bien antérieure. Elle trouverait ses origines dans les cultes anciens dont elle aurait conservé de nombreuses réminiscences (tracé du circuit, localisation, périodicité...).

La nature exceptionnelle de la grande Troménie tient également au fait que le parcours n'est accessible qu'une fois tous les six ans, durant la semaine de célébrations. En effet, le sentier chemine à travers des parcelles privées ouvertes seulement à cette occasion. ■

Renseignements plaquette et brochure disponibles auprès de l'office de tourisme, place de la mairie à Locronan. www.locronan-tourisme.com, 02 98 91 70 14.

PROGRAMME

• DU 15 JUIN AU 15 SEPTEMBRE

Exposition temporaire au musée d'art et d'histoire de Locronan. « La troménie : peintures réalisées sur toile de chanvre », par Alain Fleuret (10h-18h, tarif : 2€, réduit 1€, gratuit pour les moins de 12 ans).

• SAMEDI 13 ET 20 JUILLET

Grande veillée sur la place de l'église (à 21h, tarif : 10€, réduit 5€, gratuit pour les moins de 6 ans).

Spectacle musical avec Andrea Ar Gouilh et Nolwenn Korbell (chanson bretonne) suivi du « Jeu de Saint-Ronan » (spectacle vivant autour de la légende

de de Saint-Ronan réunissant plus d'une centaine de Locronanais) puis du feu de Saint-Ronan et de la messe de nuit.

• DIMANCHE 14 ET 21 JUILLET

- 10h15 : grand pardon (église de Locronan).
- 14h : départ de la grande procession (place de l'église).

• MERCREDI 17 JUILLET

- 14h - espace Ti Lokorn : colloque sur la grande Troménie (cycle de conférences). Entrée gratuite.



Fête des reines - 13 sept. 1925. Coll. G. Liot



Fêtes des reines - 1925. Coll. G. Liot.

1923-2013 90 ans de festival

C'est à l'initiative de Louis Le Bourhis que les premières grandes fêtes bretonnes voient le jour à Quimper. En 1922, le personnage fait bâtir L'Odéon Palace, un grand cinéma sur les bords de l'Odéon. Souhaitant donner à la fête d'inauguration de son établissement tout le lustre possible, il y convie en grande pompe les reines des Filets bleus (Concarneau), des Ajoncs d'or (Pont-Aven) et des Brodeuses (Pont-l'Abbé).

Devant le succès de cette journée, Louis Le Bourhis organise dès 1923, et avec l'appui du syndicat d'initiatives, la première édition quimpéroise des « fêtes des reines ». Le 30 septembre 1923 a lieu l'élection aux halles - parmi une quinzaine de candidates - d'une jeune fille revêtue du costume traditionnel. La première élue est la Quimpéroise Marie Guirriec. Elle est choisie par ses consœurs et concurrentes. Ce mode d'élection original va subsister jusqu'en 1937. À cette élection s'ajoute un défilé de triomphe qu'escorte un cortège de cavaliers et de musiciens bretons. Très vite, l'affiche de ces premières éditions s'enrichit de concerts, de concours de chants et de poèmes en langue bretonne, tandis qu'un banquet réunit les participants dans le bois de l'ancien séminaire et qu'un bal clôt la journée à l'Odéon Palace. Année après année, le succès est au rendez-vous des « Reines » mais la Seconde guerre mondiale suspend durablement la manifestation.

Il faut attendre 1947 pour qu'une nouvelle fête bretonne soit organisée à Quimper.

DES « GRANDES FÊTES DE CORNOUAILLE » AU « CORNOUAILLE QUIMPER »

Joseph Halleguen, maire de Quimper, François Bégot, et Per Jakez Hélias lancent en 1948 avec le soutien du « fondateur » Louis Le Bourhis, les premières « Grandes fêtes de Cornouaille ». Cette première édition ne prévoit encore qu'un seul jour de fête, mais bénéficie de la renaissance de la musique bretonne. Les spectateurs ravis découvrent un premier « triomphe » des sonneurs. Près de 10 000 personnes assistent à ces fêtes. La manifestation s'étale, dans les années suivantes, sur près d'une semaine, du 17 au 24 juillet. L'élection de la reine devient surtout le préambule aux rassemblements et aux démonstrations des cercles et bagadou de la Cornouaille en plein renouveau. Les Fêtes de Cornouaille assurent la renommée de la région de Quimper et participent à son attractivité. Désormais, elles ne se limitent plus à célébrer la tradition bretonne mais promeuvent la création de spectacles dramatiques et d'œuvres musicales originales puisant dans une tradition renouvelée et ouverte sur d'autres cultures du monde. En 1981, une décision du « Comité des Fêtes rebaptise « Les Fêtes de Cornouaille » en « Festival de Cornouaille ». Les éditions suivantes maintiennent leur place à la musique traditionnelle comme à la création et reprogramment le « triomphe des sonneurs » ainsi que le traditionnel fest-noz d'ouverture.

En 2010, le Festival de Cornouaille devient Le Cornouaille Quimper témoignant de son ancrage au cœur d'une région et d'une culture. Il rassemble alors plus de 230 000 visiteurs et programme durant six jours de fête quelque 180 concerts et spectacles au cœur de la capitale cornouaillaise. ■



Triomphe des sonneurs fêtes de 1959. Coll. G. Liot

Déchèteries de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les quatre déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST

Rue du Tro Breiz - Z.I. de Kergonan
du lundi au samedi : 9h-12h et 14h-19h

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnec - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h30 - Les mardi et jeudi : 14h-18h30

DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h-18h
Le samedi : 9h-12h et 14h-18h

DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé
Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h30
Les mardi et jeudi : 14h-18h30 • Le dimanche : 9h-12h

DÉCHÈTERIE DE QUILLIHUEC

Rue Gustave Eiffel - Z.A. de Quillihuc (Ergué-Gabéric) - Du lundi au samedi : 9h-12h et 14h-18h30. Fermée le mardi et le jeudi matin.

SITE DE STOCKAGE DE DÉCHETS INERTES

Kerhoaler à Pluguffan

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié.
Le 1^{er} samedi de chaque mois, de 9h à 12h30. Dans la limite de 500 kg. Se munir d'un justificatif de domicile.

Pour les professionnels : dépôt payant - essentiellement destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadeurs du tri :
Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : atri@quimper.fr

NOUVEAU SERVICE

Dans le cadre de son Programme local de prévention, Quimper Communauté en partenariat avec Objectif Emploi Solidarité propose un service de broyage des déchets végétaux à domicile. Inscription et modalités d'intervention auprès d'Objectif Emploi Solidarité au 02 98 53 17 33.

Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

Transports QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

Piscine de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15
e-mail : aquarive@quimper.fr

Votre mairie en 1 clic

Ergué-Gabéric > www.ergue-gaberic.fr
Guengat > www.guengat.fr
Locronan > www.villedelocronan.fr
Plogonnec > www.mairie-plogonnec.fr
Plomelin > www.plomelin.com
Plonéis > www.ploneis.com
Pluguffan > www.pluginuffan.fr
Quimper > www.quimper.fr



SOYEZ CONNECTÉS



Pour connaître toute l'actualité de Quimper et de l'agglomération, ayez le réflexe www.quimper-communaute.fr

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous du territoire. Il vous propose en outre une **newsletter hebdomadaire**. Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.

LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper • www.quimper-communaute.fr

Ce numéro comprend :

- « **le mag** », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 46 300 exemplaires ;
- « **l'agenda** », cahier de 28 pages broché au centre du mag, tiré à 46 300 exemplaires ;
- pour les habitants de Quimper uniquement : « **Les Carnets de Quimper** », cahier de 16 pages broché au centre du mag, tiré à 36 650 exemplaires.
- pour les habitants d'Ergué-Gabéric uniquement : « **Ergué.com** », cahier de 16 pages inséré, tiré à 3 600 exemplaires.

Directeur de la publication : Bernard POIGNANT.

Directeur de la communication : Pascal WINTZ.

Rédacteur en chef : Mathias GRECO.

Assistante : Valérie COADOU.

Rédaction : Hélène BERRÉ, Geneviève CANIVENC, Karine GAONACH, Christophe LE BEC-TROADEC, Agathe TREBERN, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINE, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».

Texte en breton : traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne.

Photos : Lionel FLAGEUL, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques VERLET-BANIDE, tous droits réservés.

Conception et réalisation : K UNIQUE.

Impression : CLOÏTRE IMPRIMEURS.

Distribution en boîtes aux lettres : ADREXO.

ISSN : 2103-4109.

La distribution du mag est confiée par Quimper Communauté à la société ADREXO, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres - y compris celles portant l'autocollant « Stop-Pub ».

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : www.pefc-france.org

Contact : Direction de la communication • Hôtel de ville et d'agglomération
44 place Saint-Corentin • 29000 QUIMPER • Tél. 02 98 98 88 99 • Fax 02 98 95 37 02
e-mail : lemag@quimper-communaute.fr • www.quimper-communaute.fr



Creac'h Gwen Sur les bords de l'Odet Quimper

Eau
29°

Ouvert
tous
les jours

aquarive!

NAGER • JOUER • RESPIRER

Bassin à vagues
Toboggan géant

Activités aquatiques
Jeux pour enfants

Solarium, Hammam,
Saunas, Jacuzzi

www.quimper-communaute.fr

QUIMPER  COMMUNAUTÉ

Le Cornouaille gourmand

23 au 28 juillet 2013



THÉÂTRE DES CHEFS

PARCOURS SENSORIEL

RESTAURANT INTERACTIF

ATELIERS & ANIMATIONS

LABORATOIRE INNOVATION



OSEZ L'EXPÉRIENCE DU GOÛT !

Au cœur du festival Quimper Cornouaille
Cour de la maison diocésaine
Entrée par les quais de l'Odet (derrière Toques & Bus)

QUIMPER  COMMUNAUTÉ